



# Bulletin d'exploitation de l'UIT



N° 723 – 1.IX.2000

(Renseignements reçus au 25 août 2000)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tf: National (022) 730 51 11  
International +41 22 730 51 11  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56  
Courrier électronique: tsbmail@itu.int  
itumail@itu.int

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 724 15.IX.2000  
N° 725 1.X.2000  
N° 726 15.X.2000

Comprenant les renseignements reçus au:

8.IX.2000  
25.IX.2000  
9.X.2000

Les objets précédés des lettres (BR) dans la table des matières sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),  
contact: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) dans la table des matières sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),  
contact: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

## Table des matières

### Information générale

- (TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: *Note du TSB*
- (BR) Chiffres d'identification maritime (MID): *République de Corée*
- (TSB) Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)): *Italie, Mexique, Pérou, Suède*
- (TSB) Service des télégrammes: *Allemagne (Deutsche Telekom AG, Bonn: Fermeture du service des télégrammes – Services de remplacement)*
- (TSB) Service téléphonique: *Australie (Telstra Australia, Sydney: Plan de numérotage téléphonique de l'Australie / Jeux Olympiques 2000), Danemark (National Telecom Agency, Copenhagen), Emirats arabes unis (Etisalat, Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi), France (Bouygues Telecom, Paris), France (Autorité de Régulation des Télécommunications – ART, Paris), Islande (Post and Telecom Administration of Iceland, Kopavogur), Jordanie (Jordan Telecom, Amman), Malte (Ministry for Transport and Communications, Valletta), Zambie (Zambia Telecommunications Company Ltd. – ZAMTEL, Ndola)*
- (TSB) Service de transmission de données (Recommandation UIT-T X.121) – Plan de numérotage international pour les réseaux publics pour données: *Colombie (Comisión de Regulación de Telecomunicaciones de Colombia), Allemagne*
- (TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations: *Malawi (Malawi Telecomms Limited, Blantyre), Rép. tchèque (Czech Telecommunication Office, Praha)*
- (TSB) Autre communication: *Australie (Telstra Australia: Informations relatives aux Jeux olympiques de Sydney – XXVII<sup>e</sup> Olympiade An 2000)*
- (TSB) Restrictions de service: *Antilles néerlandaises (Antelecom N.V., Curaçao), Note du TSB*
- (TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98): *Note du TSB*

## **Amendements aux documents de service**

- (BR) Nomenclature des stations côtières (Liste IV)
- (TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
- (TSB) Liste des codes d'exploitant de l'UIT
- (TSB) Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)
- (TSB) Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD)
- (TSB) Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications
- (TSB) Procédures de numérotation

### **Note du TSB**

Depuis plusieurs années déjà\*, les informations à caractère administratif et d'exploitation, publiées dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (et dans les Listes annexes établies selon les dispositions des Recommandations UIT-T ou en complément de certaines Recommandations UIT-T), sont disponibles en version électronique et peuvent être consultées en ligne par les abonnés. L'adresse pour l'accès à la version électronique du Bulletin d'exploitation de l'UIT est la suivante:

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

En cas de problème de lecture de la version électronique en ligne, les utilisateurs du Bulletin d'exploitation sont priés d'en aviser immédiatement le TSB (section TSON), par télécopie ou par courrier électronique:

Fax: +41 22 730 5853  
tsbmail@itu.int

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation N° 567 – 1.III.1994.

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

Les listes\* suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

#### BE N°

- |     |  |
|-----|--|
| 663 | Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 28 février 1998)  |
| 665 | Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1 <sup>er</sup> avril 1998)   |
| 669 | Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))  |
| 674 | Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)                  |
| 677 | Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1 <sup>er</sup> octobre 1998) |
| 685 | Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1 <sup>er</sup> février 1999)                              |
| 691 | Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1 <sup>er</sup> mai 1999)                                |
| 692 | Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 1999)   |
| 693 | Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)                                |
| 707 | Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1 <sup>er</sup> janvier 2000)   |
| 711 | Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1 <sup>er</sup> mars 2000)  |
| 714 | Liste des codes d'exploitant de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situation au 15 avril 2000)  |
| 714 | Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 avril 2000)  |
| 717 | Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1 <sup>er</sup> juin 2000)  |
| 719 | Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1 <sup>er</sup> juillet 2000) |
| 720 | Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 juillet 2000)   |

\* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.

D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne par les abonnés (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «Operational Bulletin and Lists annexed» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

## Chiffres d'identification maritime (MID)

Conformément au numéro **S19.35** du Règlement des radiocommunications, le chiffre d'identification maritime (MID) «441» a été attribué à la République de Corée.

### Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))

#### Note du TSB

A la demande des Administrations de l'Italie, du Mexique, du Pérou et de la Suède, le Directeur du TSB a attribué les codes de zone/réseau sémaphore (SANC) suivants pour être utilisés dans la partie internationale du réseau de ces pays/zones géographiques qui appliquent le système de signalisation N° 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Italie	2-158
Mexique	3-174
Pérou	7-035
Suède	2-195

---

SANC: Signalling Area/Network Code.

Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).

Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Service des télégrammes

### Allemagne

Communication du 15.VIII.2000:

*Fermeture du service des télégrammes\**  
*Services de remplacement*

*Deutsche Telekom AG*, Bonn, annonce que les télégrammes internationaux en provenance et à destination de l'Allemagne (indicateur de destination des télégrammes DP)\* ne seront plus acceptés à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

*Deutsche Telekom AG* continuera de satisfaire aux besoins de communication de ses clients à l'étranger et des autres pays en utilisant des moyens modernes plus économiques pour les usagers, par exemple, le téléphone (communication avec assistance), la télécopie (service de secrétariat) ou le courrier électronique (T-online).

Pour toute question concernant la fermeture du service international des télégrammes et les services de remplacement, veuillez contacter:

Chief, Data Editor / Operator Service  
Deutsche Telekom AG  
Postfach 2000  
53105 BONN  
Germany  
Tf: +49 2 28 1 81 0  
Fax: +49 2 28 1 81 8 87 20

---

\* La Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 692 du 15.V.1999), sera mise à jour en conséquence – voir le prochain Bulletin d'exploitation.

## Service téléphonique

### Australie

Communication du 14.VIII.2000\*:

#### *Plan de numérotage téléphonique de l'Australie*

*Telstra Australia*, Sydney, annonce que le plan de numérotage australien actuel, applicable aux appels internationaux de différentes provenances aboutissant en Australie, a été entièrement mis à jour comme indiqué ci-dessous. Cette mise à jour et les autres informations qui l'accompagnent sont destinées à faciliter les communications téléphoniques avec l'Australie pendant les Jeux Olympiques 2000.

- Filtrage des appels internationaux automatiques (IDD) à destination de l'Australie

Concernant le filtrage des numéros non valables composés pour les appels IDD à destination de l'Australie, il est recommandé d'analyser les deux premiers chiffres qui suivent l'indicatif de pays (voir le Tableau 1 ci-dessous). En cas d'impossibilité technique, voir tableau prévoyant une analyse sur un seul chiffre (Tableau 2).

- Services non automatiques (non-IDD)

Le Tableau 3 donne des précisions sur les codes spéciaux qui peuvent suivre l'indicatif de pays +61 mais qui ne sont pas utilisés pour les services IDD. Il est à signaler en particulier les codes +61 10 et +61 12 qu'il sera peut-être nécessaire d'inclure dans l'analyse des numéros internationaux.

- Séries de numéros du service mobile cellulaire

De nouvelles séries de numéros du service mobile numérique ont été attribuées en Australie; il est prévu de les mettre en service dans le courant de l'année (voir le Tableau 7 ci-dessous).

A ce sujet, le Tableau 6 ci-dessous donnent des précisions concernant la suppression du réseau mobile analogique en Australie et l'utilisation future des séries de numéros du service mobile associées. La suppression progressive du réseau a commencé le 31 décembre 1999 et se terminera dans le courant de l'an 2000. Toutefois, une grande partie des numéros du service mobile analogique dans toutes les séries énumérées dans le Tableau 6 ci-dessous reste encore en service en vue d'assurer le réacheminement des appels vers les services mobiles numériques. En conséquence, on devra encore pouvoir accéder depuis l'étranger à toutes les séries de numéros indiquées dans le Tableau 6, jusqu'aux environs du 30 juin 2001, date à laquelle il sera mis fin aux arrangements de réacheminement d'appels. Les dates exactes de la suppression définitive des séries de numéros du service mobile analogique seront annoncées en temps utile.

- Séries de numéros pour les zones métropolitaines ou non métropolitaines

Le Tableau 8 ci-dessous contient une liste des indicatifs de zones et des chiffres subséquents qui définissent les zones métropolitaines ou non métropolitaines de l'Australie.

- Divers

Pour obtenir de plus amples informations sur les attributions figurant dans le Plan de numérotage de l'Australie, il convient de consulter le Registre des numéros attribués sur le site web de l'Australian Communications Authority à l'adresse suivante:

[http://www.aca.gov.au/cgi-bin/numb\\_search](http://www.aca.gov.au/cgi-bin/numb_search)

Toutefois, ce site n'indique pas actuellement les dates de mise en service des nouvelles séries de numéros. Cette information peut être obtenue du fournisseur de services australien concerné assurant l'acheminement, dont le nom figure en regard de chaque série de numéros, à l'adresse web indiquée ci-dessus.

Tableau 1 – Numéros nationaux valables modifiés pour les appels IDD entrants –  
Analyse sur 2 chiffres

<i>Indicatif de pays</i>	<i>Deux premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>	<i>Nombre minimum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Nombre maximum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Notes/Utilisation de la série de numéros</i>
+61	00 - 06	Non valable		
+61	07	8 chiffres	8 chiffres	Services téléphoniques par satellite +61 071 est la seule série valable (Note 2)
+61	08 - 09	Non valable		
+61	10 - 12			Voir le Tableau 3 ci-dessous
+61	13	6 chiffres	10 chiffres	Accès par IDD entrants aux services à tarif local (Note 1)
+61	14	8 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques mobiles cellulaires et par satellite (Note 2)
+61	15	8 chiffres	8 chiffres	Services téléphoniques mobiles cellulaires (Note 3)
+61	16	5 chiffres	8 chiffres	Radiomessagerie
+61	17 - 18	8 chiffres	8 chiffres	Services téléphoniques mobiles cellulaires (Note 3)
+61	19	8 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques mobiles cellulaires (Note 3) Services téléphoniques d'accès aux données
+61	20 - 23	Non valable		
+61	24	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques du réseau fixe
+61	25	Non valable		
+61	26	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques du réseau fixe
+61	27	Non valable		
+61	28 - 29	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques du réseau fixe
+61	30 - 34	Non valable		
+61	35 - 36	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques du réseau fixe
+61	37	Non valable		
+61	38 - 39	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques du réseau fixe
+61	40 - 44	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques mobiles cellulaires (Note 3)
+61	45 - 49	Non valable		
+61	50	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques TPU
+61	51 - 72	Non valable		
+61	73 - 75	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques du réseau fixe
+61	76 - 85	Non valable		
+61	86	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques du réseau fixe
+61	87	Non valable		
+61	88 - 89	9 chiffres	9 chiffres	Services téléphoniques du réseau fixe
+61	90 - 99	Non valable		

*Note 1:* Administration des jeux olympiques de Sydney 2000. Il est recommandé de programmer le numéro téléphonique: +61 13 63 63.

*Note 2:* La série +61 071 ne sera plus valable à partir d'une date à préciser (la série de numéros de remplacement, +61 1471, est valable depuis le mois de février 2000)

*Note 3:* Pour de plus amples informations sur les séries de numéros téléphoniques du service mobile cellulaire, voir les Tableaux 6 et 7 ci-dessous.

Tableau 2 – Numéros nationaux valables pour les appels IDD entrants –  
Analyse sur un seul chiffre

<i>Indicatif de pays</i>	<i>Premier chiffre après l'indicatif de pays</i>	<i>Nombre minimum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Nombre maximum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Notes</i>
+61	0	8 chiffres	8 chiffres	
+61	1	5 chiffres	10 chiffres	Voir les Tableaux 1 et 3
+61	2	9 chiffres	9 chiffres	
+61	3	9 chiffres	9 chiffres	
+61	4	9 chiffres	9 chiffres	
+61	5	9 chiffres	9 chiffres	
+61	6	Non valable		
+61	7	9 chiffres	9 chiffres	
+61	8	9 chiffres	9 chiffres	
+61	9	Non valable		

Tableau 3 – Chiffres spéciaux après l'indicatif de pays +61  
non utilisés pour les appels IDD

<i>Indicatif de pays</i>	<i>Deux premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>	<i>Nombre minimum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Nombre maximum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Notes</i>
+61	10	4 chiffres	15 chiffres	Numéros Telstra: test, service, accès aux opératrices et acheminement d'appels entrants (valables uniquement via Telstra)
+61	11	Non valable		
+61	12	Non valable pour Telstra		Valable uniquement via C&W Optus

Tableau 4 – Codes d'accès aux opératrices du service téléphonique international en Australie (voir la Note 4)

<i>Indicatif de pays</i>	<i>Chiffres suivants</i>	<i>Commentaires</i>
+61 OU +61	Code 11 2001	Assistance de l'opératrice internationale australienne (Code 11)
+61 OU +61	Code 12 2002	Assistance de l'opératrice internationale australienne, trafic diféré (Code 12)
+61	2003	Annuaire, assistance de l'opératrice internationale australienne

*Note 4:* Les codes indiqués dans le Tableau 4 sont acceptés par tous les opérateurs de télécommunications australiens qui assurent des services téléphoniques internationaux et sont les SEULS codes actuellement valables pour accéder aux opératrices du service international en Australie.

Tableau 5 – Codes d'accès aux opératrices du service téléphonique international de Telstra (voir la Note 5)

<i>Indicatif de pays</i>	<i>Chiffres suivants</i>	<i>Commentaires</i>
+61 OU +61	10 Code 11 1031	Assistance de l'opératrice internationale <i>Telstra</i> (Code 11)
+61 OU +61	10 Code 12 1032	Assistance de l'opératrice internationale <i>Telstra</i> , trafic diféré (Code 12)
+61	1033	Annuaire, assistance de l'opératrice internationale <i>Telstra</i>

*Note 5:* Les codes indiqués dans le Tableau 5 sont acceptés par Telstra pour l'accès aux services internationaux assistés par des opératrices et sont les SEULS codes qui assurent l'accès aux opératrices du service international de Telstra.

Tableau 6 – Séries de numéros du service mobile cellulaire analogique attribuées en Australie (voir les Notes 6, 7)

<i>Indicatif de pays</i>	<i>Premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>	<i>Nombre minimum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Nombre maximum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Commentaires</i>
+61	140	8 chiffres	8 chiffres	
+61	144	8 chiffres	8 chiffres	
+61	146	8 chiffres	8 chiffres	
+61	148	8 chiffres	8 chiffres	
+61	149	8 chiffres	8 chiffres	
+61	15	8 chiffres	8 chiffres	
+61	171	8 chiffres	8 chiffres	
+61	172	8 chiffres	8 chiffres	
+61	177	8 chiffres	8 chiffres	
+61	178	8 chiffres	8 chiffres	
+61	179	8 chiffres	8 chiffres	
+61	18	8 chiffres	8 chiffres	à l'exception de +61 1800
+61	191	8 chiffres	8 chiffres	
+61	193	8 chiffres	8 chiffres	
+61	194	8 chiffres	8 chiffres	
+61	196	8 chiffres	8 chiffres	
+61	199	8 chiffres	8 chiffres	

*Note 6:* En règle générale, les opérateurs australiens n'acceptent pas les communications payables à l'arrivée à destination de services téléphoniques mobiles cellulaires.

*Note 7:* Le réseau mobile cellulaire analogique de Telstra ne sera plus en service à la fin de l'an 2000, mais de nombreux numéros dans les séries indiquées ci-dessus seront utilisés pour assurer le réacheminement des appels à destination des postes téléphoniques mobiles numériques et seront donc valables jusqu'au 30 juin 2001.

Tableau 7A – Séries de numéros du service mobile cellulaire numérique attribuées en Australie  
(voir les Notes 8, 9)

<i>Indicatif de pays</i>	<i>Premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>	<i>Nombre minimum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Nombre maximum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Australia Telco</i>
+61	400	9 chiffres	9 chiffres	One.Tel
+61	401-403	9 chiffres	9 chiffres	C&W Optus
+61	404,405	9 chiffres	9 chiffres	Vodafone Pacific
+61	407-409	9 chiffres	9 chiffres	Telstra
+61	4103-4109	9 chiffres	9 chiffres	Vodafone Pacific
+61	411-413	9 chiffres	9 chiffres	C&W Optus
+61	414-416	9 chiffres	9 chiffres	Vodafone Pacific
+61	417-419	9 chiffres	9 chiffres	Telstra

Tableau 7B – Séries de numéros du service mobile cellulaire numérique attribuées en Australie (*suite*)  
(voir Notes 8, 9,10)

<i>Indicatif de pays</i>	<i>Premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>	<i>Nombre minimum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Nombre maximum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Australia Telco</i>
+61	4240, 4244 4246	9 chiffres	9 chiffres	AAPT Wireless
+61	4252, 4257	9 chiffres	9 chiffres	Hutchison Telecommunications
+61	427-429	9 chiffres	9 chiffres	Telstra
+61	438, 439	9 chiffres	9 chiffres	Telstra
+61	4455	9 chiffres	9 chiffres	The Ozitel Network

*Note 8:* En règle générale, les opérateurs australiens n'acceptent pas les communications payables à l'arrivée à destination des services téléphoniques mobiles cellulaires.

*Note 9:* Sauf indication contraire, chacune des séries indiquées est actuellement en service ou devrait l'être dans un avenir proche.

*Note 10:* Le service de portabilité des numéros du service mobile numérique sera mis en place en Australie le 25 septembre 2001. A compter de cette date, un numéro du type indiqué dans le Tableau 7B pourra être connecté sur un réseau autre que celui indiqué dans le Tableau 7B.

Tableau 8 – Communications à destination de zones métropolitaines ou non métropolitaines en Australie (définies par l'indicatif de zone plus les deux premiers chiffres du numéro demandé) (voir la Note 11)

<i>Indicatif de pays</i>	<i>Trois premiers chiffres après l'indicatif de pays (numéros géographiques seulement)</i>	<i>Nombre minimum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Nombre maximum de chiffres après l'indicatif de pays +61</i>	<i>Notes</i>
+61	242-249 incl	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (New South Wales, NSW)
+61	260	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (New South Wales, NSW)
+61	261-262	9 chiffres	9 chiffres	Métropolitaine (Canberra)
+61	263-269 incl	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (New South Wales, NSW)
+61	280-299 incl	9 chiffres	9 chiffres	Métropolitaine (Sydney)
+61	350-359 incl	8 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (Victoria)
+61	362	9 chiffres	9 chiffres	Métropolitaine (Hobart)
+61	363-364	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (Tasmania)
+61	380-399 incl	9 chiffres	9 chiffres	Métropolitaine (Melbourne)
+61	730-739 incl	9 chiffres	9 chiffres	Métropolitaine (Brisbane)
+61	740-741	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (Queensland)
+61	746-747	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (Queensland)
+61	749	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (Queensland)
+61	754-756	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (Queensland)
+61	862-864 incl	9 chiffres	9 chiffres	Métropolitaine (Perth)
+61	881-884 incl	9 chiffres	9 chiffres	Métropolitaine (Adelaide)
+61	885-888 incl	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (South Australia)
+61	889	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (Northern Territory)
+61	890-891	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (Western Australia)
+61	892-894 incl	9 chiffres	9 chiffres	Métropolitaine (Perth)
+61	895-899 incl	9 chiffres	9 chiffres	Zone non-métropolitaine (Western Australia)

*Note 11:* Tout numéro géographique de trois chiffres qui n'apparaît pas dans la deuxième colonne du Tableau 8 n'est pas valable.

*Points de contact technique:*

TELSTRA's Global Operations Centre – Clayton, Melbourne, Australia

GLOBAL OPERATION CENTRE, CLAYTON /		
GLOBAL NETWORK MANAGEMENT / GESTION DU RÉSEAU MONDIAL	Tél +61 3 8549 0301 Fax +61 3 9543 9642	Communications Mgr Customer Care Global Operations Tél +61 3 8549 1233 Fax +61 3 9339 3601
• Commutation et trafic: dérangements et déviation  (24h / 24h)	Tél 1800 802 548	
INTERNATIONAL SERVICE ASSURANCE / ASSURANCE DE SERVICE INTERNATIONAL	Tél +61 3 8549 0299 Fax +61 3 9543 9642	
• Dérangements des abonnés internationaux  (16 heures du lundi au vendredi)		
INTERNATIONAL TRANSMISSION / TRANSMISSION INTERNATIONALE	Tél +61 3 8549 0294 Fax +61 3 9543 9642	
• RCO & ORCO pour les systèmes suivants: T1, T2, AIS, ANZCAN A-B-C, APNG, PRW, JASURAU SEA-MEA-WE3 Note: RCO – Restoration Control Officer / Fonctionnaire chargé du contrôle du rétablissement ORCO – Overall Restoration Control Officer / Fonctionnaire chargé du contrôle du rétablissement global		
• Dérangements de transmission à 2Mb (et au-dessus)		
• Rétablissement		
• Systèmes en câble		
• Dérangements de transmission au niveau du circuit  (24h / 24h)		

*Numéros des points de contact de Telstra Australia:*

BASE DE DONNÉES DES INDICATIFS DU MONDE ENTIER / WORLD AREA CODE DATA BASE (WACDB)	<i>Principal</i>
– Changements de numérotage téléphonique, etc.	Bill Breeze Tel +61 2 9298 5380 Home +61 2 9428 1420 Fax +61 2 9298 5390 Fax +61 2 9298 5389 Telex 71 10700708  E-mail: bill.breeze@team.telstra.com

Veillez noter que le point de contact de Telstra Australia traite les questions suivantes:

- Changements d'indicatifs interurbains et autres changements de numérotage téléphonique
- Changements liés au réseau national australien (ou renseignements à ce propos)
- Information sur le plan de numérotage national, bulletins d'acheminement
- Brochures/disquettes d'indicatifs régionaux (pas annuaires téléphoniques)
- Changements au niveau de l'opérateur
- Pratiques des opérateurs (pour les communications payables à l'arrivée, etc.)
- Formats des cartes de crédit téléphonique
- Changements dus au passage d'un fonctionnement manuel à semi-automatique – automatique
- Subdivisions/fusions de pays/nouveaux pays
- Changements de noms de pays/lieux
- Jours fériés
- Changements d'heure légale (heure d'été)
- Défaillances systèmes (conflits du travail, incendies, maintien en position repliée d'un satellite, tremblements de terre, interruptions de service)
- Demandes de renseignements concernant des modifications de numérotage, des difficultés de signalisation, des plans/changements de numérotage dans d'autres pays, des directives des opérateurs pour les retransmissions

Pour toute question concernant cette communication, contacter:

Bill Breeze,  
Telstra's International Telephone Traffic Analyst  
Telstra Corporation  
Tf: +61 2 9298 5380  
Fax: +61 2 9298 5390  
E-mail: bill.breeze@team.telstra.com

---

\* Voir aussi la communication sous le titre «Autre communication» dans le présent Bulletin d'exploitation (N° 723 du 1.IX.2000, pages 18-23).

## Danemark

Communication du 31.VII.2000:

La *National Telecom Agency*, Copenhague, annonce que les séries de numéros d'abonné ci-après ont été ajoutées au plan de numérotage téléphonique du Danemark (indicatif de pays +45):

- Numéros d'abonné à huit chiffres pour les services téléphoniques du réseau fixe:

<i>Réseau</i>	<i>Numéros d'abonné</i>
Tele Danmark A/S	8017XXXX

- Numéros d'abonné à huit chiffres pour les services mobiles:

<i>Réseau</i>	<i>Numéros d'abonné</i>
Mobilix A/S	273XXXXX
Sonofon	253XXXXX
Tele2	257XXXXX

## Emirats arabes unis

Communication du 14.VIII.2000\*:

*Etisalat, Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi*, annonce que les nouvelles gammes de numéros ci-après sont entrées en service aux Emirats arabes unis (indicatif de pays +971) pour les utilisateurs de téléphones mobiles GSM:

Format de numérotation international: +971 50 XX XXXXX

<i>GSM</i>	<i>Al Wasel (a)</i>	<i>Speak Easy (télécarte Sim) (b)</i>
43 XXXXX	49 XXXXX	68 XXXXX
44 XXXXX	56 XXXXX	
45 XXXXX	57 XXXXX	
46 XXXXX	58 XXXXX	
47 XXXXX	67 XXXXX	
48 XXXXX	69 XXXXX	
55 XXXXX	77 XXXXX	
60 XXXXX	78 XXXXX	
61 XXXXX	79 XXXXX	
62 XXXXX		
63 XXXXX		
64 XXXXX		
65 XXXXX		
66 XXXXX		
81 XXXXX		
82 XXXXX		
83 XXXXX		
84 XXXXX		
85 XXXXX		
86 XXXXX		
87 XXXXX		

- (a) GSM Mobile (Al Wasel) est un ensemble spécial de services fournis par Etisalat avec fonction d'appel entrant. Cependant, on peut effectuer des appels sortants à l'aide de télécartes Etisalat ou en validant son compte (prépaiement).
- (b) Speak Easy (télécarte Sim GSM à prépaiement) est un service offert même aux usagers temporaires. Les télécartes peuvent être achetées pour 300 dirhams et rechargées par versements ultérieurs.

Les communications payables à l'arrivée ne sont pas autorisées, au départ ou à destination, pour les usagers de GSM, Al Wasel ou Speak Easy.

---

\* Voir aussi les Bulletins d'exploitation N<sup>os</sup> 699 et 701.

## France

– Communication du 25.VII.2000:

*Bouygues Telecom, Paris*, opérateur de service mobile, annonce que les séries de numéros suivantes lui ont été attribuées par l'*Autorité de Régulation des Télécommunications, Paris* (indicatif de pays +33):

*Série de numéros mobiles (GSM)*

665XXXXXX  
699XXXXXX

Contact:

Jean-Baptiste Fouad  
Plan de numérotation et architecture CAA  
Bouygues Telecom  
PARIS  
Tél: +33 1 39 45 3449  
Fax: +33 1 39 45 4026  
Courrier électronique: jbfouad@bouyguetelecom.fr

## France

– Communication du 3.VIII.2000:

L'Autorité de Régulation des Télécommunications (ART), Paris, annonce l'évolution du plan de numérotation dans les départements français d'outre-mer (DOM) de la Guadeloupe, Guyane française, Martinique et Réunion, à partir du 22 juin 2001.

*Note: Les Collectivités territoriales de Saint-Pierre-et-Miquelon (indicatif de pays (CC) +508) et de Mayotte (indicatif de pays (CC) +269 utilisé en partage avec la République islamique des Comores) ne sont pas concernées par cette évolution; leur plan de numérotation demeurera tel qu'il est, c'est-à-dire un plan fermé à six chiffres derrière l'indicatif de pays (CC).*

Remarque préliminaire: Comme il est d'usage traditionnel en France, les chiffres successifs d'un numéro national (significatif) sont repérés par les lettres suivantes:

1<sup>er</sup> chiffre: Z; 2<sup>e</sup> chiffre: A; 3<sup>e</sup> chiffre: B; 4<sup>e</sup> chiffre: P; 5<sup>e</sup> chiffre: Q; 6<sup>e</sup> chiffre: M; 7<sup>e</sup> chiffre: C; 8<sup>e</sup> chiffre: D; 9<sup>e</sup> chiffre: U.

### Introduction

Le 22 juin 2001, le plan de numérotation dans les Départements d'outre-mer (DOM) deviendra un plan national homogène à dix chiffres comme il l'est déjà depuis trois ans et demi en France métropolitaine. En réalité, comme en France métropolitaine depuis 1996 il s'agira vu de l'étranger d'un plan à neuf chiffres, le premier des dix chiffres ayant une fonction de sélection de transporteur inopérante dans les appels internationaux entrants.

En résumé, les numéros de ces départements (selon Rec. UIT-T E.164) seront, à partir du 22 juin 2001, de douze (12) chiffres en tout, soit:

Indicatif de pays (CC) trois chiffres et N(S)N neuf chiffres

Indicatif de pays (inchangé):

### Indicatif de pays (CC)

Guadeloupe	+590
Guyane française	+594
Martinique	+596
Réunion	+262

### Pourquoi faut-il maintenant changer le plan?

Le récent développement très rapide du marché des télécommunications dans ces départements a conduit à une importante consommation de ressources en numéros téléphoniques. Il est donc maintenant nécessaire d'accroître le nombre potentiel de numéros.

D'autre part, les services de mobiles disponibles dans ces départements seront désormais identifiables par le premier chiffre du numéro national significatif N(S)N, qui sera le chiffre 6 comme en France métropolitaine.

Echéancier de mise en service du nouveau plan

Départements	Date et heure locale	Date et heure (en temps universel UTC)
Guadeloupe	22 juin 2001 à 2230 heures	23 juin 2001 à 0230 heures
Guyane française	22 juin 2001 à 2330 heures	23 juin 2001 à 0230 heures
Martinique	22 juin 2001 à 2230 heures	23 juin 2001 à 0230 heures
Réunion	22 juin 2001 à 2230 heures	22 juin 2001 à 1830 heures

Les caractéristiques générales de ce nouveau plan sont les suivantes:

– Les indicatifs de pays (CC) actuels des quatre départements d'outre-mer (+262 pour la Réunion, +590 pour la Guadeloupe, +594 pour la Guyane française et +596 pour la Martinique) sont conservés.

– Les appels en provenance de la France métropolitaine vers les DOM et d'un DOM vers un autre DOM qui aujourd'hui peuvent être établis soit avec le format international +CC N(S)N soit avec un format national, ne pourront plus être établis qu'avec le seul format national.

– Les clients actuels des réseaux mobiles et ceux qui s’abonneront d’ici le 22 juin 2001 se voient affecter, en plus de leurs numéros existants, des numéros de la forme N(S)N = 6ABPQMCDU<sup>1</sup> dont les sept derniers chiffres sont identiques aux anciens. Ce dispositif sera maintenu pendant quatre mois. Au-delà de ce délai, c’est-à-dire à partir du 22 octobre 2001, les clients ne conserveront que le nouveau numéro, c’est-à-dire le N(S)N = 6ABPQMCDU. A compter du 23 juin 2001, les nouveaux clients des réseaux mobiles ne se verront affecter qu’un numéro de la forme N(S)N = 6ABPQMCDU par «ligne».

– Les appels de l’étranger vers les DOM sont modifiés (voir tableau récapitulatif ci-après).

Le tableau ci-dessous récapitule les différents modes de numérotation en fonction des situations du demandeur et du demandé après le 22 juin 2001.

La personne qui appelle le fait depuis:	Le demandé est situé dans		
	un DOM	la France métropolitaine	un TOM <sup>2</sup> ou à l’étranger
un DOM	0ZABPQMCDU	0ZABPQMCDU (sans changement)	00 + numéro international (sans changement)
la France métropolitaine	0ZABPQMCDU		
un TOM ou l’étranger	Préfixe d’accès à l’international du pays demandeur et CC ZABPQMCDU		

1 6AB = 690 pour la Guadeloupe, 692 pour la Réunion, 694 pour la Guyane française et 696 pour la Martinique.

2 TOM: Territoire d’Outre-Mer. Les TOM sont des territoires français distincts des DOM et assimilés aux pays étrangers du point de vue des télécommunications (Polynésie française, Nouvelle-Calédonie, Wallis-et-Futuna, Terres Australes et Antarctiques françaises).

#### *Quelques exemples concrets:*

Pour appeler d’un DOM vers un autre DOM:

- si on compose aujourd’hui le 00 262 PQ MC DU (format international) ou le 02 62 PQ MC DU (format national) (par exemple pour appeler un abonné à la Réunion),
- on composera à partir du 22 juin 2001 le 02 62 PQ MC DU pour appeler un téléphone fixe ou le 06 92 PQ MC DU (pour appeler un mobile de la Réunion).

Pour appeler de la métropole vers un DOM:

- si on compose aujourd’hui le 00 262 PQ MC DU (format international) ou le 02 62 PQ MC DU (format national) (par exemple pour appeler un abonné à la Réunion),
- on composera à partir du 22 juin 2001 le 02 62 PQ MC DU pour appeler un téléphone fixe ou le 06 92 PQ MC DU (pour appeler un mobile de la Réunion).

Pour appeler depuis un TOM ou depuis l’étranger vers un DOM:

- si on compose aujourd’hui le +262 PQ MC DU (pour appeler un numéro à la Réunion, par exemple),
- on composera à partir du 22 juin 2001 le:  
+262 262 PQ MC DU pour appeler un téléphone fixe  
(+262 692 PQ MC DU pour un mobile).

#### *Autres exemples de numérotation à partir du 22 juin 2001:*

- +590 590 PQ MC DU pour appeler un téléphone fixe à la Guadeloupe  
(+590 690 PQ MC DU pour un mobile)
- +594 594 PQ MC DU pour appeler un téléphone fixe à la Guyane française  
(+594 694 PQ MC DU pour un mobile)
- +596 596 PQ MC DU pour appeler un téléphone fixe à la Martinique  
(+596 696 PQ MC DU pour un mobile).

Pour tous renseignements complémentaires, contacter (en français, anglais ou espagnol):

M. Alain Doisneau  
Autorité de Régulation des Télécommunications  
7 square Max Hymans  
75730 PARIS CEDEX 15  
Fax: +33 1 40 47 71 97  
e-mail: alain.doisneau@art-telecom.fr

## Islande

Communication du 26.VII.2000\*:

La *Post and Telecom Administration of Iceland*, Kopavogur, annonce que les séries de numéros téléphoniques suivantes ont été mises en service en Islande (indicatif de pays +354):

512 XXXX  
513 XXXX  
514 XXXX

---

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 710 du 15.II.2000, page 9.

## Jordanie

Communication du 1.VIII.2000:

*Jordan Telecom*, Amman, annonce que le nouvel indicatif d'accès au réseau mobile 77 a été mis en service.

Format de numérotation international: +962 77 XXXXXX.

Les administrations et exploitations reconnues (ER) sont priées de fournir un accès à cette série de numéros.

Contact:

Eng. Omar Al Rashdan  
Directing Manager, Interconnect Business  
Jordan Telecom  
AMMAN  
Jordan  
Tf: +962 6 4639167  
Fax: +962 6 4640555  
E-mail: rashdan@jtc.com.jo

## Malte

Communication du 24.VII.2000:

Le *Ministry for Transport and Communications*, Valletta, annonce que Maltacom plc a introduit des services RNIS européens à la fin de l'année 1999. Maltacom plc a subséquemment établi des liaisons RNIS directes avec Telecom Italia, British Telecom et Deutsche Telecom, lesquelles offrent également des facilités de transit entre Maltacom plc et tout autre opérateur. De ce fait, les autres opérateurs qui souhaitent acheminer des appels RNIS avec un service support de 64 kbit/s sans restriction doivent acheminer leur trafic sortant à destination de Malte via les trois centres de transit indiqués ci-dessus.

Contact:

Mr A. Galeda  
Office of the Telecommunications Regulator  
Ministry for Transport and Communications  
Fax: +356 24 7878

## Zambie

Communication du 11.VIII.2000:

*Zambia Telecommunications Company Ltd.* (ZAMTEL), Ndola, annonce que les centraux électroniques actuels de Kabwe, Mkushi et Kafue seront remplacés par de nouveaux centraux téléphoniques numériques dans la période du mois d'août à début septembre 2000.

Indicatif de pays: +260

Longueur des numéros d'abonné: six chiffres

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Ancienne série de numéros téléphoniques</i>	<i>Nouvelle série de numéros téléphoniques</i>
Kabwe	5	221000 – 224999	221000 – 226999
Mkushi	5	362000 – 362399	362000 – 362999
Kafue	1	311000 – 312999	311000 – 312999

Contact:

Lackson K.K. Sombe  
International Network Operations  
Zambia Telecommunications Company Ltd. (ZAMTEL)  
Tf: +260 2 617799  
Fax: +260 2 619243

## Service de transmission de données (Recommandation UIT-T X.121)

### Plan de numérotage international pour les réseaux publics pour données

## Colombie

Communication du 8.VIII.2000:

La *Comisión de Regulación de Telecomunicaciones de Colombia* annonce que l'attribution du code d'identification de réseau pour données (CIRD) 732 2 à «COLDAPAQ» a été annulée, conformément aux dispositions de la Recommandation UIT-T X.121.

## Allemagne

Communication du 8.VIII.2000:

Conformément à la Recommandation UIT-T X.121, l'Administration d'Allemagne a attribué le code d'identification de réseau pour données (CIRD) 265 9 au réseau «GCN (*Geno Communication Network*)».

Adresse du prestataire de service:

FIDUCIA Informationszentrale AG  
Wachhausstr. 4  
76227 KARLSRUHE  
Germany  
Tf: +49 721 4004 1564  
Fax: +49 721 4004 72202

## Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

### Malawi

Communication du 3.VIII.2000:

*Malawi Telecomms Limited*, Blantyre, annonce qu'à la suite des réformes de structure mises en œuvre dans l'organisation, le point de contact pour l'échange des états (déclarations) de trafic a été modifié comme suit:

Deputy Director (Special Network Services)  
Malawi Telecomms Limited  
P.O. Box 580  
BLANTYRE  
Malawi  
Attn.: Manager, International Carrier Relations  
Tf: +265 670599 / 677872  
Fax: +265 620820 / 672072  
E-mail: mtlir@malawi.net

Toutes les administrations et exploitations reconnues (ER) sont priées de prendre note de la modification ci-dessus pour éviter tout retard dans les règlements de comptes de trafic.

### Rép. tchèque

Communication du 15.VIII.2000:

*Czech Telecommunication Office*, Praha, annonce que la nouvelle loi sur les télécommunications ainsi que les amendements à d'autres lois (Act No. 151/2000 Coll., on Telecommunications and Amendments to Other Acts) sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2000. Conformément aux dispositions de la Loi, le Czech Telecommunication Office est devenu l'autorité de réglementation indépendante pour le marché tchèque des télécommunications et ne fait plus partie du Ministère des transports et des communications.

M. David Stádník a été nommé Président du Czech Telecommunication Office par le Gouvernement de la République tchèque.

Adresse:

– Bureaux:

Klimentská 27  
PRAHA 1  
Czech Republic

– Postale:

P.O. Box 02  
225 02 PRAHA 025  
Czech Republic  
Tf: +420 2 24 00 41 11 (standard)  
Fax: +420 2 24 22 58 90  
Courrier électronique: info@ctu.cz  
<http://www.ctu.cz>

## Autre communication

### Australie

Communication du 14.VIII.2000\*:

*Informations relatives aux Jeux olympiques de Sydney – XXVII<sup>e</sup> Olympiade An 2000*

*Telstra Australia* communique les informations ci-après concernant les Jeux olympiques / paralympiques de Sydney 2000 (athlètes, visiteurs, dates, heure légale et changements d'heure légale, et lieux des compétitions). Ces informations (et celles publiées sous «Service téléphonique») sont destinées à faciliter les communications téléphoniques avec l'Australie pendant la période des Jeux olympiques 2000.

Des athlètes, entraîneurs et managers olympiques de plus de 200 pays seront présents en Australie pour les Jeux olympiques / paralympiques (Olympic / Paralympic Games).

Dates de la XXVII<sup>e</sup> olympiade: 13 septembre – 1<sup>er</sup> octobre 2000.  
 Dates des XX<sup>e</sup> Jeux paralympiques: 18 octobre – 29 octobre 2000.

Les Jeux olympiques compteront 14 035 participants (competitors).

Les Jeux paralympiques compteront 4000 participants (competitors).

On attend l'arrivée de 300 000 à 500 000 visiteurs de plus de 220 pays en Australie pendant tout ou partie de la période des Jeux.

Le site olympique principal de Homebush comptera 400 000 visiteurs quotidiens.

Le site de Darling Harbour comptera 100 000 visiteurs quotidiens.

Le site de Western Sydney comptera 70 000 visiteurs quotidiens.

Il faut escompter un volume considérable de trafic de télécommunication entre les autres administrations et l'Australie. On attend la participation de 10 000 représentants des médias.

Pour faciliter le traitement des demandes de renseignements concernant les numéros de téléphone des centres de compétition sportifs, il faut se reporter à la liste sous «Lieux des compétitions» (Games Venues). Pour l'administration des Jeux olympiques de Sydney 2000, il est envisagé d'ouvrir le numéro +61 13 63 63.

Les adresses des sites Web de référence d'où l'on peut extraire des renseignements concernant les hôtels, etc., sont:

Pages blanches (White Pages) – tous les numéros de téléphone:  
<http://www.whitepages.com.au>

Pages jaunes (Yellow Pages) – numéros des entreprises commerciales et des gouvernements:  
<http://www.yellowpages.com.au>

– *Heure légale*

Le décalage horaire avec Sydney est normalement +10 heures par rapport à l'heure UTC (GMT). Toutefois, pendant la période des Jeux, il sera de +11 heures par rapport à l'heure UTC.

L'heure locale en Australie de l'est pour les Etats de Nouvelle-Galles du Sud / New South Wales (NSW), Victoria (VIC) et Tasmanie (TAS) sera décalée d'une heure en heure d'été à partir de la fin du mois d'août 2000, ceci avec *2 mois d'avance sur le calendrier normal* (fin octobre). Ces heures ont été publiées dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 710 – 15.II.2000:

25.III.2000 1600 UTC - 26.VIII.2000 1600 UTC	Australie / Australia		
»	– Australian Capital Territory	– 60	UTC +10
»	– New South Wales	– 60	UTC +10
»	– Victoria	– 60	UTC +10
»	– Tasmania	– 60	UTC +10
25.III.2000 1630 UTC - 28.X.2000 1630 UTC	– South Australia	– 60	UTC +9½
	inchangé/ <i>no change</i> /sin cambio:		
	– Northern Territory	–	UTC +9½
	– Queensland	–	UTC +10
	– Western Australia	–	UTC +8

Les changements d'heure légale pour la période 2000 – 2001 seront les suivants:

Début de l'heure d'été pour la période 2000 – 2001:			
<i>Date et heure (UTC) du changement</i>	<i>Etat</i>	<i>Décalage positif de</i>	<i>L'heure légale devient</i>
26.08.2000 1600	ACT	+1 heure	+1100 UTC
26.08.2000 1600	NSW	+1 heure	+1100 UTC
28.10.2000 1630	SA	+1 heure	+1030 UTC**
26.08.2000 1600	TAS	+1 heure	+1100 UTC
26.08.2000 1600	VIC	+1 heure	+1100 UTC
Sans changement	Northern Territory		+0930 UTC
Sans changement	Queensland		+1000 UTC
Sans changement	Western Australia		+0800 UTC
** Normal octobre	South Australia		+1030 UTC

Fin de l'heure d'été au cours de la période 2000 – 2001:			
<i>Date et heure (UTC) du changement</i>	<i>Etat</i>	<i>Décalage négatif de</i>	<i>L'heure légale devient</i>
24.03.2001 1600	ACT	-1 heure	+1000 UTC
24.03.2001 1600	NSW	-1 heure	+1000 UTC
24.03.2001 1630	SA	-1 heure	+0930 UTC
24.03.2001 1600	TAS	-1 heure	+1000 UTC
24.03.2001 1600	VIC	-1 heure	+1000 UTC

– *Lieux des compétitions (Games Venues)*

Numéro de téléphone du SOCOG: +61 2 9297 2000.

Tous les numéros indiqués ci-dessous nécessitent l'indicatif de pays +61 pour l'Australie avant l'indicatif interurbain:

Sport Discipline Deporte	Venue & Address Lieu et adresse Lugar y dirección	Telephone No. N° de téléphone N.º de teléfono (CC +61)
Archery Tir à l'arc Tiro al arco	Sydney International Archery Park, Homebush Bay	2 9608 4660
Aquatics Sports aquatiques Deportes acuáticos	Sydney International Aquatic Centre, Homebush Bay	2 9752 3666
Athletics Athlétisme Atletismo	Stadium Australia, Homebush Bay	2 8765 3020
Badminton	Sydney Showground Exhibition Complex, Homebush Bay	2 9704 1114
Baseball Baseball Béisbol	Main Arena, Sydney Showground Homebush Bay	2 9704 1114
Baseball Baseball Béisbol	Aquilina Reserve, Blacktown	2 9763 0222

Sport Discipline Deporte	Venue & Address Lieu et adresse Lugar y dirección	Telephone No. N.º de téléphone N.º de teléfono (CC +61)
Basketball (Finals) Basketball (Finale) Baloncesto (Finales)	Sydney Superdome, Homebush Bay	2 8765 4321
Basketball (Preliminaries) Basketball (Tours préliminaires) Baloncesto (Preliminares)	Sydney Showground Exhibition Complex, Homebush Bay	2 8765 3020
Boxing Boxe Boxeo	Exhibition Halls 3, 4 & 5, Darling Harbour	2 9282 5000
Canoe/Kayak (Spring) Canoë-kayak (Eaux calmes) Canoa/Kayac (Salto)	Sydney International Regatta Centre, Penrith Lakes	2 4730 6790
Canoe/Kayak (Slalom) Canoë-kayak (Slalom) Canoa/Kayac (Slalom)	Penrith Whitewater Stadium	2 4730 4333
Cycling (Indoor Track Cycling) Cyclisme (Piste) Ciclismo (Pista interior)	Dunc Gray Velodrome, Bankstown	2 9709 3899
Cycling (Mountain Bike) Cyclisme (VTT) Ciclismo (Bicicleta de montaña)	Fairfield City Farm, 31 Darling Street, Abbotsbury NSW	2 9823 3222
Cycling (Road Race & Time Trial) Cyclisme (Routes et contre la montre) Ciclismo (Carrera en carretera y prueba de tiempo)	Moore Park	2 9339 6699
Equestrian (Dressage) Sports équestres (Dressage) Equitación (Adiestramiento)	Sydney International Equestrian Centre, Horsley Park	2 9620 2698
Fencing Escrime Esgrima	Exhibition Halls 3, 4 & 5	2 9282 5000
Football (Finals, Men's) Football (Finales, Messieurs) Fútbol (Finales, hombres)	Stadium Australia	2 8765 2000
Football (Finals, Women's) Football (Finales, Dames) Fútbol (Finales, mujeres)	Sydney Football Stadium	2 9360 6600
Football (Preliminaries) Football (Tours préliminaires) Fútbol (Preliminares)	Sydney Football Stadium Woolloongabba Cricket Ground, Brisbane Melbourne Cricket Ground Bruce Stadium, Canberra Hindmarsh Stadium, Adelaide	2 9360 6600 7 3435 2222 3 9657 8867 2 6253 2111 8 8340 0688
Gymnastics (Artistic Gymnastics & Trampoline) Gymnastique (Artistique et trampoline) Gimnasia (Gimnasia artística y trampolín)	Sydney SuperDome	2 8765 4321
Gymnastics (Rhythmic) Gymnastique (Rythmique) Gimnasia (Rítmica)	Sydney Showground Exhibition Complex	2 9704 1114
Handball Balonmano	Sydney Showground Exhibition Complex	2 9704 1114
Hockey	State Hockey Centre, Homebush Bay	2 9763 0111
Judo	Exhibition Halls 3, 4 & 5, Darling Harbour	2 9282 5000

Sport Discipline Deporte	Venue & Address Lieu et adresse Lugar y dirección	Telephone No. N° de téléphone N.º de teléfono (CC +61)
Modern Pentathlon Pentathlon moderne Pentatlón moderno	Various Venues – Homebush Bay	2 9297 2000
Rowing Aviron Remo	Sydney International Regatta Centre, Penrith Lakes	2 4730 6790
Sailing Voile Navegación	Rushcutters Bay, Sydney Harbour	2 9327 4234
Shooting Tir Tiro al blanco	Shooting Centre, Liverpool	2 9826 2380
Softball Béisbol con pelota blanda	Aquilina Reserve, Blacktown	2 9763 0222
Table Tennis Tennis de table Tenis de mesa	State Sports Centre, Homebush Bay	2 9763 0111
Taekwondo	State Sports Centre, Homebush Bay	2 9763 0111
Tennis Tenis	Tennis Centre, Homebush Bay	2 8746 0777
Triathlon Triatlón	Sydney Opera House and surrounds	2 9297 2000
Volleyball (Indoor Volleyball Finals) Volleyball (Finales en salle) Voleibol (Finales en interior)	Entertainment Centre, Darling Harbour	2 9320 4200
Volleyball (Preliminaries) Volleyball (Tours préliminaires) Voleibol (Preliminares)	Sydney Showground, Homebush Bay	2 8765 4321
Volleyball (Beach Volleyball) Volleyball (Volleyball de plage) Voleibol (Voleibol de playa)	Bondi Beach	2 8115 6222
Waterpolo Water-polo Polo acuático	Ryde Aquatic Leisure Centre	2 8878 5111
Weightlifting Haltérophilie Halterofilia	Convention Centre, Darling Harbour	2 9282 5000
Wrestling Lutte Lucha	Exhibition Halls 3, 4 & 5, Darling Harbour	2 9282 5000

Toutes les compétitions, disciplines, lieux, dates et heures, se trouvent sur les sites Web suivants:

Sydney 2000: Olympics Website <http://www.olympics.com>  
Sydney 2000: SOCOG Olympics Website <http://www.sydney.olympic.org>  
(SOCOG: Sydney Organising Committee for the Olympic Games).

Numéros des points de contact de Telstra Australia:

BASE DE DONNÉES DES INDICATIFS DU MONDE ENTIER / WORLD AREA CODE DATA BASE (WACDB)	<i>Principal</i>
- Changements de numérotage téléphonique, etc.	Bill Breeze Tel +61 2 9298 5380 Home +61 2 9428 1420 Fax +61 2 9298 5390 Fax +61 2 9298 5389 Telex 71 10700708  bill.breeze@team.telstra.com

Veillez noter que le point de contact de Telstra Australia traite les questions suivantes:

- Changements d'indicatifs interurbains et autres changements de numérotage téléphonique
- Changements liés au réseau national australien (ou renseignements à ce propos)
- Information sur le plan de numérotage national, bulletins d'acheminement
- Brochures/disquettes d'indicatifs régionaux (pas annuaires téléphoniques)
- Changements au niveau de l'opérateur
- Pratiques des opérateurs (pour les communications payables à l'arrivée, etc.)
- Formats des cartes de crédit téléphoniques
- Changements dus au passage d'un fonctionnement manuel à semi-automatique – automatique
- Subdivisions/fusions de pays/nouveaux pays
- Changements de noms de pays/lieux
- Jours fériés
- Changements d'heure légale (heure d'été)
- Défaillances systèmes (conflits du travail, incendies, maintien en position repliée d'un satellite, tremblements de terre, interruptions de service)
- Demandes de renseignements concernant des modifications de numérotage, des difficultés de signalisation, des plans/changements de numérotage dans d'autres pays, des directives des opérateurs pour les retransmissions

Bill Breeze,  
Telstra's International Telephone Traffic Analyst  
Telstra Corporation  
Tf: +61 2 9298 5380  
Fax: +61 2 9298 5390  
E-mail: bill.breeze@team.telstra.com

\* Voir aussi la communication sous le titre «Service téléphonique» dans le présent Bulletin d'exploitation (N° 723 du 1.IX.2000, pages 5-12).

## Restrictions de service

### Antilles néerlandaises

Communication du 18.VIII.2000:

*Antelecom N.V.*, Curaçao, annonce qu'aucune communication payable à l'arrivée n'est acceptée à destination des indicatifs de mobile suivants aux Antilles néerlandaises (indicatif de pays +599):

<i>Localité</i>	<i>Indicatif interurbain et numéros d'abonné</i>	<i>Service</i>
Curaçao	9 56X XXXX	Mobile
Curaçao	9 6XX XXXX	Mobile
Bonaire	78X XXXX	Mobile

<i>Localité</i>	<i>Indicatif interurbain et numéros d'abonné</i>	<i>Service</i>
Bonaire	79X XXXX	Mobile
St. Maarten	51 XXXX	Mobile
St. Maarten	56 XXXX	Mobile
St. Maarten	57 XXXX	Mobile
St. Maarten	59 XXXX	Mobile
St. Eustatius	31 80XXX	Mobile
Saba	41 60XXX	Mobile
Saba	41 65XXX	Mobile

*Note:* Service fixe: Les communications payables à l'arrivée pour les abonnés du réseau fixe aux Antilles néerlandaises ne sont autorisées que dans le cas où il existe un accord officiel entre nos organisations pour cette catégorie de communications. Pour de plus amples précisions, prière de vous adresser à:

Antelecom N.V.  
 Ing. Anthony M. Leito  
 Manager Carrier Relations Department  
 CURAÇAO, Netherlands Antilles  
 Tf: +599 9 4631308  
 Fax: +599 9 465 4126  
 E-mail: aleito@antele.com

### **Note du TSB**

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

<i>BE N°</i>	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10).
697	Finlande (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emirats arabes unis (p. 6), Malawi (p. 6), Pays-Bas (p. 7), Suède (p. 9).
700	Slovénie (p. 9).
701	Australie (p. 7), Emirats arabes unis (p. 12), Pays-Bas (p. 13), Singapour (p. 5), Trinité-et-Tobago (p. 13).
702	Samoa-Occidentale (p. 6).
704	Finlande (p. 13).
705	Pays-Bas (p. 10/11).
707	Allemagne (p. 3), Maroc (p. 5).
708	Allemagne (p. 9), Pays-Bas (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).
710	Allemagne (p. 19), Nouvelle-Calédonie (p. 19).
711	Pays-Bas (p. 7), Slovénie (p. 8).
712	Maldives (p. 6), Nouvelle-Calédonie (p. 6).
713	Trinité-et-Tobago (p. 38).
714	Allemagne (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Norvège (p. 17).
719	Danemark (p. 5), Pays-Bas (p. 10).
722	Belize (p. 8).
723	Antilles néerlandaises (p. 23-24), Australie (p. 8), Emirats arabes unis (p. 13).

**Systèmes de rappel (Call-Back)  
et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98)**

**Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systèmes de rappel (Call-Back) et certaines procédures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakhstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Portugal (620, 721), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, dans les Bulletins d'exploitation N° 658, N° 685 et N° 710, une information sur la position adoptée par certains pays concernant les systèmes de rappel «Call-Back» a été publiée sous la rubrique «Système de rappel (Call-Back)». Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Kyoto, 1994) et de la Résolution 29 de la CMNT-96 (Genève, 1996).

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

**ADD** insérer  
**COL** colonne  
**LIR** lire  
**P** page(s)

**PAR** paragraphe  
**REP** remplacer  
**SUP** supprimer

## Nomenclature des stations côtières (Liste IV) 17<sup>e</sup> édition

(Amendement N° 2)

### D Allemagne

**P** 799 RAISTING, COL 1-7, **LIR**

<b>D</b>	RAISTING	47 54 15 N 011 06 33 E	AORE IOR	H24	C D P X	Inmarsat-A/B/C/ISDN/M/Phone <b>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14</b>
----------	----------	------------------------	----------	-----	---------	--

**P** 817-829 **REP** notes **1 – 12** par les suivantes

**1** Station relevant de: DeTeSat Deutsche Telekom Gesellschaft für Satellitenkommunikation mbH (DeTeSat).

**2** Station terrienne côtière exploitée par «DeTeSat» en tant que partie du système Inmarsat pour la région Est de l'océan Atlantique et la région de l'océan Indien.

**3** Code d'identification pour Inmarsat-A

AORE: 13 (décimal) ou 15 (octal)

IOR: 113 (décimal) ou 133 (octal)

a) Pour les communications radiotéléphoniques automatiques Inmarsat avec les abonnés au téléphone, composer le code d'identification de la station terrienne côtière. Ensuite:

- 00 (pour l'exploitation automatique),
- code téléphonique du pays,
- code de la circonscription, si nécessaire,
- numéro de téléphone de l'abonné,
- fin du signal (signal+).

b) Pour les communications radiotélex automatiques Inmarsat avec les abonnés au télex, composer le code d'identification de la station terrienne côtière. Ensuite:

- 00 (pour l'exploitation automatique),
- code télex du pays,
- numéro de télex de l'abonné,
- fin du signal (signal+).

**4** Code d'identification pour Inmarsat-B

AORE: 111 (décimal)

IOR: 111 (décimal)

**5** Code d'identification pour Inmarsat-C

AORE: 115 (décimal)

IOR: 333 (décimal)

Pour les communications radiotélex automatiques Inmarsat avec les abonnés au télex, composer le code d'identification de la station terrienne côtière. Ensuite:

- 00 (pour l'exploitation automatique),
- code télex du pays,
- numéro de télex de l'abonné,
- fin du signal (signal+).

**6** Code d'identification pour Inmarsat-ISDN

AORE: 111 (décimal)

IOR: 111 (décimal)

**7** Code d'identification pour Inmarsat-M

AORE: 111 (décimal)

IOR: 111 (décimal)

**8** Code d'identification pour Inmarsat-Phone

AORE: 111 (décimal)

IOR: 111 (décimal)

**9** Inmarsat-A

Taxes applicables dans le service mobile maritime par satellite via la station terrienne côtière RAISTING.

1. Téléphone (navire-terre)

Seulement exploitation automatique (minimum 1 seconde).

a) Allemagne:

i) Taxe normale (AORE: 0530-0130 h UTC, IOR: 0730-0330 h UTC): 3,76 DTS/min.

ii) Taxe réduite (AORE: 0130-0530 h UTC, IOR: 0330-0730 h UTC): 2,37 DTS/min.

b) Autres destinations (taxe totale STT + taxes de ligne):

Bande tarifaire Charge Band Banda de tasas	Pays / Countries / Países	Taxe normale (DTS/min.) Normal charge (SDR/min.) Tasa normal (DEG/min.)	Taxe réduite (DTS/min.) Reduced charge (SDR/min.) Tasa reducida (DEG/min.)
1	AND, AUS, AUT, BEL, CAN, CVA, CYP, CZE, DNK, E, F, FIN, FRO, G, GRC, HKG, HOL, I, IRL, LIE, LUX, MCO, NOR, POL, POR, S, SMR, SUI, SVK, USA.....	3,83	2,44
2	ALB, ALG, BIH, BLR, BUL, EGY, EST, GIB, HNG, HRV, ISL, ISR, JOR, LBN, LBY, LTU, LVA, MDA, MKD, MLT, MRC, ROU, RUS (40° W), SVN, SYR, TUN, TUR, UKR, YUG (excepté / except / excepto Montenegro).....	4,18	2,65
3	Autres pays / Other countries / Otros países.....	4,53	2,93

c) Communications entre stations terriennes mobiles depuis les régions AORE et IOR vers toutes les régions océaniques

Inmarsat-A à Inmarsat-A, -B, -ISDN, -M, -Phone

Taxe normale (AORE: 0530-0130 h UTC, IOR: 0730-0330 h UTC): 6,76 DTS/min.

Taxe réduite (AORE: 0130-0530 h UTC, IOR: 0330-0730 h UTC): 4,81 DTS/min.

2. Téléx

Seulement exploitation automatique.

a) Allemagne: 2,12 DTS/min.

b) Autres destinations (taxe totale STT + taxes de ligne):

Bande tarifaire Charge Band Banda de tasas	Pays / Countries / Países	Taxe (DTS/min.) Charge (SDR/min.) Tasa (DEG/min.)
1	ALB, ALG, AND, ARM, AUT, BEL, BIH, BLR, BUL, CVA, CYP, CZE, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GEO, GIB, GRC, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LBY, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MKD, MLT, MRC, NOR, POL, POR, ROU, RUS (40° W), S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUN, TUR, UKR, YUG.....	2,26
2	AUS, CAN, CHR, ICO, ISR, LBN, NFK, SNG, USA (excepté / except / excepto ALS, HWA).....	2,89
3	Autres pays / Other countries / Otros países.....	3,45

c) Communications téléx entre stations terriennes mobiles depuis les régions AORE et IOR vers toutes les régions océaniques (minimum 1 seconde)

Inmarsat-A à Inmarsat-A, -B, -C

Toutes les régions: 4,53 DTS/min.

3. Messages de télécopie et de données (jusqu'à 9600 bits par seconde): on applique les mêmes taxes que pour les conversations téléphoniques (navire-terre).
4. Codes de service à deux chiffres (voir note **13**).

#### 10 Inmarsat-B

Taxes applicables dans le service mobile maritime par satellite via la station terrienne côtière RAISTING.

##### 1. Téléphone (navire-terre)

Seulement exploitation automatique.

###### a) Allemagne:

- i) Taxe normale (AORE: 0530-0130 h UTC, IOR: 0730-0330 h UTC): 2,30 DTS/min.
- ii) Taxe réduite (AORE: 0130-0530 h UTC, IOR: 0330-0730 h UTC): 2,02 DTS/min.

###### b) Autres destinations (taxe totale STT + taxes de ligne):

Bande tarifaire Charge Band Banda de tasas	Pays / Countries / Países	Taxe normale (DTS/min.) Normal charge (SDR/min.) Tasa normal (DEG/min.)	Taxe réduite (DTS/min.) Reduced charge (SDR/min.) Tasa reducida (DEG/min.)
1	AND, AUS, AUT, BEL, CAN, CVA, CYP, CZE, DNK, E, F, FIN, FRO, G, GRC, HKG, HOL, I, IRL, LIE, LUX, MCO, NOR, POL, POR, S, SMR, SUI, SVK, USA.....	2,37	2,09
2	ALB, ALG, BIH, BLR, BUL, EGY, EST, GIB, HNG, HRV, ISL, ISR, JOR, LBN, LBY, LTU, LVA, MDA, MKD, MLT, MRC, ROU, RUS (40° W), SVN, SYR, TUN, TUR, UKR, YUG (excepté / except / excepto Montenegro).....	2,58	2,30
3	Autres pays / Other countries / Otros países.....	2,93	2,65

- c) Communications entre stations terriennes mobiles depuis les régions AORE et IOR vers toutes les régions océaniques  
Inmarsat-B à Inmarsat-A, -B, -ISDN, -M, -Phone  
Taxe normale (AORE: 0530-0130 h UTC, IOR: 0730-0330 h UTC): 4,53 DTS/min.  
Taxe réduite (AORE: 0130-0530 h UTC, IOR: 0330-0730 h UTC): 3,83 DTS/min.

##### 2. Téléx

Seulement exploitation automatique.

###### a) Allemagne: 2,02 DTS/min.

###### b) Autres destinations (taxe totale STT + taxes de ligne):

Bande tarifaire Charge Band Banda de tasas	Pays / Countries / Países	Taxe (DTS/min.) Charge (SDR/min.) Tasa (DEG/min.)
1	ALB, ALG, AND, ARM, AUT, BEL, BIH, BLR, BUL, CVA, CYP, CZE, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GEO, GIB, GRC, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LBY, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MKD, MLT, MRC, NOR, POL, POR, ROU, RUS (40° W), S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUN, TUR, UKR, YUG.....	2,09
2	AUS, CAN, CHR, ICO, ISR, LBN, NFK, SNG, USA (excepté / except / excepto ALS, HWA).....	2,93
3	Autres pays / Other countries / Otros países.....	3,62

- c) Communications téléx entre stations terriennes mobiles depuis les régions AORE et IOR vers toutes les régions océaniques  
Inmarsat-B à Inmarsat-A, -B, -C  
Toutes les régions: 3,83 DTS/min.

## 11 Inmarsat-C

Taxes applicables dans le service mobile maritime par satellite via la station terrienne côtière RAISTING.

1. Téléx (par segment = 256 bit/s)
  - a) Allemagne: 0,13 DTS/segment.
  - b) Autres destinations (taxe totale STT + taxes de ligne):

Bande tarifaire Charge Band Banda de tasas	Pays / Countries / Países	DTS / SDR / DEG
		Taxe par segment (256 bit/s) Charge per segment (256 bit/s) Tasa por segmento (256 bit/s)
1	ALB, ALG, AND, ARM, AUT, BEL, BIH, BLR, BUL, CVA, CYP, CZE, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GEO, GIB, GRC, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LBY, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MKD, MLT, MRC, NOR, POL, POR, ROU, RUS (40° W), S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUN, TUR, UKR, YUG.....	0,13
2	AUS, CAN, CHR, ICO, ISR, LBN, NFK, SNG, USA (excepté / except / excepto ALS, HWA).....	0,17
3	Autres pays / Other countries / Otros países .....	0,21

- c) Communications entre stations terriennes mobiles dans les régions AORE et IOR
    - i) Inmarsat-C à Inmarsat-A: 0,28 DTS/segment.
    - ii) Inmarsat-C à Inmarsat-B: 0,28 DTS/segment.
    - iii) Inmarsat-C à Inmarsat-C: 0,16 DTS/segment.
2. Messages vers des terminaux téléfax et modem transmis via RTPC (par segment = 256 bit/s)
  - a) Allemagne: 0,13 DTS/segment.
  - b) Autres destinations (taxe totale STT + taxes de ligne):

Bande tarifaire Charge Band Banda de tasas	Pays / Countries / Países	DTS / SDR / DEG
		Taxe par segment (256 bit/s) Charge per segment (256 bit/s) Tasa por segmento (256 bit/s)
1	ALB, ALG, AND, ARM, AUT, BEL, BIH, BLR, BUL, CVA, CYP, CZE, DNK, E, EST, F, FIN, G, GEO, GIB, GRC, HNG, HOL, I, IRL, ISL, ISR, LBY, LIE, LTU, LVA, LUX, MCO, MDA, MKD, MLT, MRC, NOR, POL, POR, ROU, RUS (40° W), S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUN, TUR, UKR, YUG ...	0,13
2	AUS, CAN, CHR, ICO, ISR, LBN, NFK, SNG, USA (excepté / except / excepto ALS, HWA).....	0,17
3	Autres pays / Other countries / Otros países .....	0,21

3. Messages vers des terminaux de données, transmis via RPDCP (par segment = 256 bit/s)
  - a) Allemagne: 0,13 DTS/segment.
  - b) Autres destinations (taxe totale STT + taxes de ligne):

Bande tarifaire Charge Band Banda de tasas	Pays / Countries / Países	DTS / SDR / DEG
		Taxe par segment (256 bit/s) Charge per segment (256 bit/s) Tasa por segmento (256 bit/s)
1	ALB, ALG, AND, ARM, AUT, BEL, BIH, BLR, BUL, CVA, CYP, CZE, DNK, E, EST, F, FIN, G, GEO, GIB, GRC, HNG, HOL, I, IRL, ISL, ISR, LBY, LIE, LTU, LVA, LUX, MCO, MDA, MKD, MLT, MRC, NOR, POL, POR, ROU, RUS (40° W), S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUN, TUR, UKR, YUG ...	0,13
2	AUS, CAN, CHR, ICO, ISR, LBN, NFK, SNG, USA (excepté / except / excepto ALS, HWA).....	0,17
3	Autres pays / Other countries / Otros países .....	0,21

4. Rapport de données depuis une station terrienne mobile
  - a) Allemagne: 0,03 DTS/paquet.
  - b) Autres pays: 0,03 DTS/paquet.
5. Code à deux chiffres 41: gratuit.
6. Etat du message (demande/réponse): 0,13 DTS/demande.
7. Accès en deux étapes  
STT RAISTING offre divers services Inmarsat–C disponibles par l'accès en deux étapes. Pour plus d'information voir note **14**.

## 12 Inmarsat–M

Taxes applicables dans le service mobile maritime par satellite via la station terrienne côtière RAISTING.

### 1. Téléphone et télécopie

Seulement exploitation automatique.

- a) Allemagne: 1,92 DTS/min.
- b) Autres destinations (taxe totale STT + taxes de ligne):

Bande tarifaire <i>Charge Band</i> Banda de tasas	Pays / <i>Countries</i> / Países	Taxe (DTS/min.) <i>Charge (SDR/min.)</i> Tasa (DEG/min.)
1	AND, AUS, AUT, BEL, CAN, CVA, CYP, CZE, DNK, E, F, FIN, FRO, G, GRC, HKG, HOL, I, IRL, LIE, LUX, MCO, NOR, POL, POR, S, SMR, SUI, SVK, USA .....	2,05
2	ALB, ALG, BIH, BLR, BUL, EGY, EST, GIB, HNG, HRV, ISL, ISR, JOR, LBN, LBY, LTU, LVA, MDA, MKD, MLT, MRC, ROU, RUS (40° W), SVN, SYR, TUN, TUR, UKR, YUG (excepté / <i>except</i> / excepto Montenegro) .....	2,12
3	Autres pays / <i>Other countries</i> / Otros países.....	2,19

- c) Communications entre stations terriennes mobiles depuis les régions AORE et IOR vers toutes les régions océaniques

Inmarsat–M à Inmarsat–A, –B, ISDN, –M, Phone: 3,83 DTS/min.

### 2. Codes de service à deux chiffres (voir note **13**).

## 13 Codes de service à deux chiffres:

Code téléphonique <i>Telephone code</i> Código telefónico	Code télex <i>Telex code</i> Código télex	Service / <i>Service</i> / Servicio	Taxe / <i>Charge</i> / Tasa
00	00	Automatique <i>Automatic</i> Automático	Oui Yes Sí
12	12	Renseignements internationaux <i>International directory enquiries</i> Informaciones internacionales	Taxes téléphoniques/télex à destination de l'Allemagne <i>Telephone/Telex charges to Germany</i> Tasas telefónicas/télex con destino a Alemania
14	14	Renseignements nationaux <i>National directory enquiries</i> Informaciones nacionales	Taxes téléphoniques/télex à destination de l'Allemagne <i>Telephone/Telex charges to Germany</i> Tasas telefónicas/télex con destino a Alemania

Code téléphonique <i>Telephone code</i> Código telefónico	Code télex <i>Telex code</i> Código télex	Service / <i>Service</i> / Servicio	Taxe / <i>Charge</i> / Tasa
3	33	Assistance technique <i>Technical assistance</i> Asistencia técnica	Nil <i>Nil</i> Nil
37	–	Avis de la durée de la communication  <i>Call duration advice</i>  Información sobre la duración de la comunicación	0,88 DTS. Pour l'avis de durée de la communication télex, terminer la communication par cinq points. <i>0.88 SDR. For call duration advice on telex, terminate call with five dots.</i> 0,88 DEG. Para información sobre la duración de la comunicación télex, terminar la comunicación con cinco puntos.
39	39	Assistance maritime <i>Maritime assistance</i> Asistencia marítima	Nil <i>Nil</i> Nil
–	41	Bulletins météorologiques <i>Meteorological reports</i> Boletines meteorológicos	Nil <i>Nil</i> Nil
92	92	Mise en service STM/STN <i>MES/SES commissioning</i> Puesta en servicio ETM/ETB	Nil <i>Nil</i> Nil

- 14** Pour plus de renseignements, s'adresser à:  
DeTeSat Deutsche Telekom  
Gesellschaft für Satellitenkommunikation mbH  
Customer Service Center Inmarsat BU Mobile Services  
Hochstadenring 50  
D-53119 Bonn  
TF: +49 (0)228 5 19-27 27  
FAX: +49 (0)228 5 19-27 29

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1 janvier 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 707 – 1.1.2000)

(Amendement N° 14)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
------------------------------------	--------------------------------------	--

**Ordre alphabétique**

**P 10 ADD *Cambodge***  
4-112-2 RTIA

Royal Telecom International

**Ordre numérique**

<b>P 4/5</b>	<b>Allemagne</b>	<b>SUP</b>	
2-124-0	Düsseldorf, Group A	Deutsche Telekom AG	
2-124-7	Düsseldorf Protocolanalyser	Deutsche Telekom AG	
2-125-0	ISC Berlin, Group A	Deutsche Telekom AG	
2-125-1	ISC Berlin, Group B	Deutsche Telekom AG	
2-125-3	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-125-4	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-125-5	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-125-6	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-125-7	Berlin Protocolanalyser	Deutsche Telekom AG	
2-126-1	ISC Hamburg, Group B	Deutsche Telekom AG	
2-126-7	Hamburg Protocolanalyser	Deutsche Telekom AG	
2-127-0	ISC Hannover, Group C	Deutsche Telekom AG	
2-127-3	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-127-4	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-127-5	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-127-6	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-127-7	Hannover Protocolanalyser	Deutsche Telekom AG	
2-128-7	Frankfurt Protocolanalyser	Deutsche Telekom AG	
2-129-0	ISC Stuttgart, Group F	Deutsche Telekom AG	
2-129-1	ISC Stuttgart, Group A	Deutsche Telekom AG	
2-129-3	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-129-4	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-129-5	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-129-6	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-130-1	ISC Munchen, Group G	Deutsche Telekom AG	
2-130-4	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-130-5	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-130-6	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-130-7	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
2-131-0	Numberg Protocolanalyser ZSB	Deutsche Telekom AG	
<b>P 5</b>	<b>Allemagne</b>	<b>ADD</b>	
2-242-0	80686 München	DeTeMobil Deutsche Telekom Mobilnet GmbH	
2-242-1	60326 Frankfurt	INTERCROSS Deutschland GmbH	
2-242-2	20537 Hamburg	MobilCom CityLine GmbH	
2-242-3	60486 Frankfurt	VarTec Telecom Europe Limited	
<b>P 10</b>	<b>Belgique</b>	<b>ADD</b>	
2-098-1	WorldCom Diegem-sitll	WorldCom N.V.	
<b>P 13</b>	<b>Danemark</b>	<b>ADD</b>	
2-079-1	Glostrup	Interoute	
<b>P 22</b>	<b>Etats-Unis</b>	<b>ADD</b>	
3-187-5	Holmdale, NJ	Sakon, LLC	
3-187-7	Jersey City, NJ	LC Communications	
3-188-0	New York, NY	ITC, Inc.	
3-188-1	Newark, NJ	IDT Corp.	
<b>P 24</b>	<b>Hongkong</b>	<b>ADD</b>	
4-107-0	Far East Gateway Ltd.	Far East Gateway Limited	
4-107-7	EQUANT/HK1	EGN B.V.	
4-109-2	HKIP	Telstra Corporation Limited	
4-109-7	Startec HK Switch 1	Startec Global Communications (Hong Kong) Ltd.	

<b>P 27</b>	<b>Italie</b>	<b>ADD</b>	
2-157-1	Rozzano 20089 Milanofiori, strada 4, edif.Q		Planet Work Italia
2-157-2	Milano/Corso Lodi, 12		Planet Srl
2-157-3	Milano/V. le Ortles, 70		Wind S.p.A.
2-157-4	Roma, Via Idrovore della Magliana, 163		Wind S.p.A.
2-157-5	Milano/V. le Ortles, 70		Wind S.p.A.
2-157-6	Milano/Via Idrovore della Magliana, 163		Wind S.p.A.
2-157-7	Porcuri (LU)/Via Puccini, 2		CRAI Srl
<b>P 31</b>	<b>Mexique</b>	<b>ADD</b>	
3-173-3	Laboratorio Axe Local 6 México DF		Telmex
3-173-4	PCS Aztecas 1		Telmex
3-173-5	PCS Nextengo 1		Telmex
3-173-6	PCS Tlaquepaque		Telmex
<b>P 31</b>	<b>Norvège</b>	<b>ADD</b>	
2-086-7	OSLO_LX		Enitel AS
<b>P 33</b>	<b>Pérou</b>	<b>LIR</b>	
7-033-6	San Isidro I-1		Iybarra S.A.
7-033-7	San Isidro O-1		Orbitel S.A.
7-034-0	Miraflores I 1		Telecom
7-034-1	Surco CG-1		Consultoría y Gestión S.A.
7-034-2	San Borja CO 1		Corix Perú S.A.
7-034-3	San Borja IIP 1		Heilsberg Per S.A.C.
7-034-4	Surco AII-1		Atlantic International S.A.C.
7-034-5	La Molina TH 1		Telsouth S.A.
<b>P 35/36/37</b>	<b>Royaume-Uni</b>	<b>ADD</b>	
2-069-0	ICCV testbed		BT
2-071-4	Kelvin Martinet		BT
2-075-0	Newbury		Vodafone
2-154-3	Lannet Lon		Lan-Net
2-154-4	Erith GMSC		One 2 One Personal
2-154-5	Slough VOIP 1		Global Crossing Ltd
2-154-6	Docklands VOIP 1		Global Crossing Ltd (UK)
2-154-7	London STP		Global TeleSystems
2-155-0	Coriander		Selex Communications Ltd
2-155-1	Super Node		Edge2net UK Ltd
2-191-0	UCS London 1		Unisource
<b>P 40</b>	<b>Singapour</b>	<b>ADD</b>	
5-053-2	I2U – Singapore Technologies Building		I2U Pte Ltd
5-053-3	Yuana – Tampines		Yuana Pte Ltd.
5-053-4	One.Tel – Suntec Tower 3		One.Tel (Singapore) Pte Ltd.
<b>P 40</b>	<b>Suède</b>	<b>ADD</b>	
2-194-1	Stockholm (Stockholm COLT SWE1)		COLT Telecom AB

<b>P 40/41</b>	<b>Suisse</b>	<b>SUP</b>	
2-056-0	International Switching Center, Zürich Herdern 2	Swisscom AG	
2-056-4	International Switching Center, Lugano Cinque Vie	Swisscom AG	
2-057-5	Used for Swisscom internal purposes	Swisscom AG	
2-057-7	Used for Swisscom internal purposes	Swisscom AG	
2-058-3	Zürich	Callcom AG	
2-058-5	Zürich	AlphaNet Telecom Inc., Toronto	
2-059-0	Pully	VTX	
2-059-3	Carouge/Genève	Interoute SA	
2-062-6	Zürich	Net net AG, Zürich	
<b>P 41/42</b>	<b>Suisse</b>	<b>ADD</b>	
2-054-1	Crissier	Orange Communication SA	
2-054-2	Zürich	Orange Communication SA	
2-054-3	Glattbrug/Zürich	United Pan-Europe Communications AG	
2-054-4	Zürich	Nextra Schweiz AG	
2-054-5	Zürich	KPN Eurovoice BV	
2-054-6	Genève	ICS Interactive Communication Service SA	
2-054-7	Genève	Multilink SA	
2-055-0	Zürich	diAx	
2-055-1	Zürich	PICUS S.A.	
2-055-2	Genève	Télésonique SA	
2-055-3	Genève	Interoute S.A.	
2-055-4	Zürich	Interoute S.A.	
2-055-5	Genève	STAR Telecom (Switzerland) Sarl	
2-055-6	Zürich	Storm Telecommunications Limited	
2-055-7	Zürich	RSL Com Schweiz	
2-057-7	Zürich	AT&T-Unisource Communications Services	
2-059-0	Pully	Cable & Wireless (Schweiz) AG	
2-061-0	Zürich	Vocalis Telekomdienste GmbH	
2-061-1	Zürich	Yellow Access AG	
2-061-2	Zürich	Cybernet Network Services (Switzerland) AG	
2-061-3	Zürich	Swiss Online	
2-061-4	Zürich	Teleglobe Switzerland AG	
2-061-5	Zürich	Catel Carrier- und Telekommunikationsbörse Frankfurt AG	
2-063-5	Crissier	Orange Communication SA	
2-063-6	Zürich	Orange Communication SA	
2-063-7	Zürich	diAx	
<b>P 42</b>	<b>Suisse</b>	New Telco (Sunrise) AG	<b>LIR</b>
2-058-1	Rümlang	Sunrise Communications AG	
2-058-4	Rümlang	Sunrise Communications AG	
<b>P 42</b>	<b>Suisse</b>	UTG Telecom AG	<b>LIR</b>
2-059-5	Zug	Starfon Telecom Services AG	
<b>P 42</b>	<b>Suisse</b>	TelePassport AG, Vaduz	<b>LIR</b>
2-063-2	Vaduz	Callino (Schweiz) AG	
<b>P 42</b>	<b>Suisse</b>	Prime Line AG, Zug	<b>LIR</b>
2-063-3	Zürich	RSL Com Schweiz AG	

**Pays/zone  
géographique**

**Organisme agréé de ISPC**

**P 45 ADD Cambodge**

Cambodge

Ministry of Posts and Telecommunication of Cambodia  
Att: Sok Nareth  
MPTC Corner of streets No. 13 & 102  
PHNOM PENH  
Tel: +855 23 72 24 01  
Fax: +855 23 42 89 86  
E-mail: snreth@camnet.com.kh

**P 57 Suisse LIR**

Suisse

Federal Communications Office (BAKOM)  
Laurent Scheggia  
Zukunftstrasse 44  
CH-2501 Biel  
Tel: +41 32 327 5877  
Fax: +41 32 327 5528  
E-mail: laurent/scheggia@bakom.admin.ch

---

ISPC: International Signalling Point Codes.

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes d'exploitant de l'UIT  
(Selon la Recommandation UIT-T M.1400)  
(Situation au 15 avril 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 714 – 15.IV.2000)

(Amendement N° 6)

<b>Pays ou zone/code ISO Nom de la société/Adresse</b>	<b>Code de la Société</b>	<b>Contact</b>
<b>P 6 Autriche / AUT</b> Mobilkom Austria AG Mobilkom Austria AG Treustrasse 43 A-1200 WIEN	<b>LIR</b> AUTMK	Dr. Werner Wiedermann Tel: +43 1 33161 6000 Fax: +43 1 33161 6009 E-mail: w.wiedermann@mobikom.at
<b>P 6 Autriche / AUT</b> Telekom Austria AG Telekom Austria AG Postgasse 8 A - 1010 WIEN	<b>LIR</b> AUTTA	Dr Ernst-Olav Ruhle Tel: +43 1 51551 5356 Fax: +43 1 51551 5399 E-mail: ernst-olav.ruhle@telekom.at
<b>P 6 Autriche / AUT</b> TNS Telefone Network Service GmbH TNS Telefone Network Service GmbH Davidgasse 79 A-1100 WIEN	<b>LIR</b> TNS	Roland Sigmund Tel: +43 1 641 7272 109 Fax: +43 1 641 7272 20 E-mail: rsigmund@csi.com

- P 6 *Autriche / AUT* MCN Millennium Communication Network **LIR****
- |  |       |  |
|--|-------|--|
| MCN Millennium Communication<br>Network<br>Handelskai 94-96<br>A-1200 WIEN | MCNAT | Andreas Hartl<br>Tel: +43 1 20700 1010<br>Fax: +43 1 20700 1099<br>E-mail: andreas.hartl@mcn-<br>tower.com |
|--|-------|--|
- 
- P 8 *Belize / BLZ* Belize Telecommunications Ltd. (BTL) **LIR****
- |  |     |  |
|--|-----|--|
| Belize Telecommunications Ltd. (BTL)<br>St. Thomas Street, PO Box 523<br>BELIZE CITY | BTL | Ernesto Torres<br>Tel: +501 2 32868<br>Fax: +501 2 30122<br>E-mail: e.torres@btl.net |
|--|-----|--|
- 
- P 8 *Belize / BLZ* **ADD****
- |  |     |   |
|--|-----|---|
| International Telecommunication Ltd.<br>P.O. Box 1246<br>BELIZE CITY | ITL | Roberto Young<br>Tel: +501 025 3464<br>Fax: +501 025 4014<br>E-mail: eyoung@geminicom.net |
|--|-----|---|
- 
- P 21 *Hongkong / HKG* New T&T Hong Kong Limited **LIR****
- |   |       |   |
|---|-------|---|
| New T&T Hong Kong Limited<br>5/F New T&T Centre<br>Harbour City, Canton Road<br>Tsimshatsui, KOWLOON<br>HONG KONG | NEWTT | Mrs Agnes Tan<br>General Counsel<br>Tel: +852 2112 2672<br>Fax: +852 2112 2680<br>E-mail: |
|---|-------|---|
- 
- P 21 *Hongkong / HKG* **ADD****
- |   |       |   |
|---|-------|---|
| SmarTone Mobile Communications Limited<br>8/F, The World Trade Centre<br>280 Gloucester Road<br>Causeway Bay<br>HONG KONG | HKSMC | Stephen Chau<br>Chief Technology Officer<br>Tel: +852 2880 2718<br>Fax: +852 2880 2685<br>E-mail: stephen_chau@<br>hksmartone.com |
|---|-------|---|
- 
- P 21 *Hongkong / HKG* **ADD****
- |   |        |  |
|---|--------|--|
| Mandarin Communications Limited<br>13/F, Natwest Tower<br>Times Square<br>Causeway Bay<br>HONG KONG | SUNDAY | Frankie Wong<br>Associate Director, Network<br>Operations<br>Tel: +852 2113 8328<br>Fax: +852 2113 8399<br>E-mail: frankie.wong@sunday.com |
|---|--------|--|
- 
- P 21 *Hongkong / HKG* **ADD****
- |   |       |   |
|---|-------|---|
| NTT Com Asia Limited<br>Suite 1303<br>13/F Admiralty Centre, Tower 1<br>18 Harcourt Road<br>HONG KONG | NTTHK | Yasushi Kikuchi<br>Tel: +852 2862 1965<br>Fax: +852 2521 0081<br>E-mail: kikuchi@ntt.com.hk |
|---|-------|---|

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Eastar Technology Limited  
6/F, World-Wide House  
19 Des Voeux Road Central  
HONG KONG

EASTAR Michael Wong  
Tel: +852 2908 8086  
Fax: +852 2525 6998  
E-mail: michael.wong@hld.com

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Telhope Information Development Co. Ltd.  
1701 Enterprise Square III  
9, Sheung Yuet Road  
Kowloon Bay  
HONG KONG

TIDCL Alan Chan  
Tel: +852 2331 8747  
Fax: +852 2900 0150  
E-mail: achan@telhope.com

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

China Digital satNet Limited  
17/F, China Overseas Building  
139 Hennessy Road  
HONG KONG

CSN999 Tommy Hou  
Tel: +852 2866 9299  
Fax: +852 2528 2009  
E-mail: hphou@chinasatnet.net

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

HKNet-Teligent Co., Limited  
34/F, East Tower  
Shun Tak Centre  
168-200 Connaught Road, Central  
HONG KONG

HKNTLG Harry Choi  
Tel: +852 2102 8138  
Fax: +852 2192 8101  
E-mail: harry@cct.com.hk

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Hutchison Telecommunications  
Technology Investment Limited  
Unit 0-1001  
10/F, Hong Kong International  
Distribution Centre  
18 Container Port Road South  
Kwai Chung, N.T.  
HONG KONG

HCAHK Steven Chan  
Tel: +852 2128 6333  
Fax: +852 2621 5696  
E-mail: stevenc@hutchca.com

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

PSINet Hong Kong Limited  
18/F, Lever Centre  
69-71 King Yip Street  
Kwun Tong  
HONG KONG

PSIXHK Eric Ho  
Tel: +852 2331 8123  
Fax: +852 2795 1262  
E-mail: ericho@psinet.com.hk

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

SmarTone Broadband Services Limited  
8/F World Trade Centre  
280 Gloucester Road  
Causeway Bay  
HONG KONG

HKSBS Stephen Chau  
Tel: +852 2235 6882  
Fax: +852 2880 2685  
E-mail: stephen\_chauhksmartone.com

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Hong Kong Broadband Network Limited  
Level 9, Tower I, Grand Century Place  
193 Prince Edward Road West  
Kowloon  
HONG KONG

HKBN

Tin Lun Or  
Tel: +852 2199 8288  
Fax: +852 2199 8224  
E-mail: tinlun@ctihk.com

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Hong Kong Cable Television Limited  
Cable TV Tower  
9 Hoi Shing Road  
Tsuen Wan  
HONG KONG

iCABLE

Garmen K.Y. Chan  
Tel: +852 2112 6254  
Fax: +852 2118 0027  
E-mail: gchan@cabletv.com.hk

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Pacific Century Matrix (HK) Limited  
38/F Citibank Tower  
Citibank Plaza  
3 Garden Road, Central  
HONG KONG

PCM

Wendy Lui  
Tel: +852 2514 8699  
Fax: +852 2524 4375  
E-mail: wendylui@pcg-group.com

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Peoples Telephone Company Limited  
8/F Manhattan Centre  
8 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung, N.T.  
HONG KONG

PTC

Jim Pratt  
Chief Executive Officer  
Tel: +852 2945 8888  
Fax: +852 2425 5742  
E-mail: jpratt@peoplesphone.com.hk

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Sky Citi-Link International Telecom Limited  
No. 11, Dai Hei Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po, N.T.  
HONG KONG

SCLITL

Alvin Lai  
Tel: +852 2666 2294  
Fax: +852 2664 0717  
E-mail: alvinlai@palhk.com

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Galaxy Satellite Broadcasting Limited  
Shaw House, TV City  
Clear Water Bay Road  
Kowloon  
HONG KONG

GALAXY

Danny Cheung  
Tel: +852 2335 3406  
Fax: +852 2358 3227  
E-mail: danny@tvbihk.com

**P 21 Hongkong / HKG ADD**

Teleglobe Hong Kong Limited  
Suite 2508, Two Pacific Place  
89 Queensway  
HONG KONG

TGB

Charles A. Tlevsky  
Tel: +703 755 2430  
Fax: +703 755 2619  
E-mail: ctievsky@teleglobe.com

<b>P 27</b>	<b>Japon / JPN</b>	Cable & Wireless IDC Inc.	<b>LIR</b>	
		Cable & Wireless IDC Inc.	CWIDC	Masahiro Yoshida
		5-20-8 Asakusahashi		Tel: +81 3 3570 7501
		Taito-ku		Fax: +81 3 3570 7520
		TOKYO 111-8061		E-mail: masa.yoshida@cwidc.com
<b>P 37</b>	<b>République tchèque / CZE</b>	Czech Telecom a.s.	<b>SUP</b>	
		Czech Telecom a.s.	SPTTEL	Frantisek Mlejnek
		Olsanská 5		Tel: +420 2 7146 2676
		CZ-130000 PRAHA 3		Fax: +420 2 6714 4454
<b>P 37</b>	<b>République tchèque / CZE</b>	Cesky Telecom a.s.	<b>LIR</b>	
		CESKY TELECOM a.s.	CESTEL	Jindrich Trpisovsky
		Olsanská 5		Tel: +420 2 7146 2262
		130 34 PRAHA 3		Fax: +420 2 7146 9808
				E-mail: jindrich.trpisovsky@ct.cz
<b>P 38</b>	<b>République tchèque / CZE</b>	<b>ADD</b>		
		Cesky Mobil a.s.	OSKAR	Vaclav Mach
		Vinohradská 167		Tel: +420 2 7117 1458
		100 000 PRAGUE 10		Fax: +420 2 7117 1951
				E-mail: vaclav.mach@oskarmobil.cz
<b>P 43</b>	<b>Tonga (Royaume de) / TON</b>	<b>ADD</b>		
		Tonga Telecommunications Commission	TONDOI	B.S. Kautoke
		Nuku'alofa		Acting General Manager
		TONGA		Tel: +676 23945
				Fax: +676 24800
				E-mail:

**Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)  
(Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1 mars 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 711 – 1.III.2000)

(Amendement N° 9)

**Ordre numérique ADD**

<b>P 5</b>	2-158	Italie
<b>P 8</b>	3-174	Mexique
<b>P 11</b>	7-035	Pérou
<b>P 6</b>	2-195	Suède

**Ordre alphabétique ADD**

<b>P 16</b>	2-158	Italie
<b>P 17</b>	3-174	Mexique
<b>P 18</b>	7-035	Pérou
<b>P 20</b>	2-195	Suède

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD)  
(Selon la Recommandation UIT-T X.121)  
(Situation au 15 avril 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 714 – 15.IV.2000)

(Amendement N° 3)

**ADD**

1	2	3
ALLEMAGNE GERMANY ALEMANIA	265 9	GCN (Geno Communication Network)

**P 6 COLOMBIE CIRD 732 2 SUP**

1	2	3
COLOMBIE COLOMBIA COLOMBIA	732 2	COLDAPAQ

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1 octobre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 677 – 1.X.1998)

(Amendement N° 27)

**P 23 Gabon Celtel Gabon SA 89 241 02 LIR**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Gabon	<b>Celtel Gabon SA</b> BP 9259 LIBREVILLE R.P.	89 241 03	Colin Campbell BP 9259 LIBREVILLE R.P. Tél: +241 74 65 74 Fax: +241 74 52 86	1.II.2000

**P 26 Irlande ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Irlande	<b>Meteor Mobile Communications</b> 4030 Kingswood Avenue DUBLIN 24	89 353 03	Gunnar Andersson Meteor Mobile Communications 4030 Kingswood Avenue Citywest Business Park DUBLIN 24 Tel: +353 86 828 7265 Fax: +353 1 466 0204	1.VIII.2000

**Procédures de numérotation  
(Préfixe international, préfixe (interurbain) national et  
numéro national (significatif))  
(Selon la Recommandation UIT-T E.164)  
(Situation au 1 juillet 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 719 – 1.VII.2000)

(Amendement N° 1)

Pays/zone géographique	Code	Préfixe international	Préfixe national	Numéro national (significatif)	Note
------------------------	------	-----------------------	------------------	--------------------------------	------

**P 5** Japon **LIR** (à partir du 1<sup>er</sup> mai 2001\*)

Japon	81	010	0	8 à 10 chiffres	
-------	----	-----	---	-----------------	--

\* Le préfixe international «010» entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2001. Toutefois, les codes d'identification d'exploitant dont le format de numérotation est «00XY» pourront être utilisés comme préfixe international jusqu'au 30 avril 2003.

**P 5** L'ex-République yougoslave de Macédoine **LIR** (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2000\*\*)

L'ex-République yougoslave de Macédoine	389	00	0	7 à 9 chiffres	
---	-----	----	---	----------------	--

\*\* Le préfixe international «00» entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000. L'ancien préfixe restera en service conjointement avec le nouveau jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2000.





